

Video-Botschaft des Groß-Umstädter Bürgermeisters Herrn Joachim Ruppert

ترجمه از مهندس هوشنگ سلامی Übersetzung von Dipl. Ing. Huschang Salami

ترجمه متن پیام ویدئویی آقای یواخیم روپرت، شهردار گروس اومشتادت در تاریخ 21.03.2020



شهروندان عزیز و گرامی،

بدینوسیله از طریق این پیام ویدئویی با شما ارتباط برقرار میکنم تا تذکرات لازم در باره بحران ویروس کرونا را به شما بدهم.

اوضاع برای همه روشن است و ما نیز در محدوده فرمانداری دارمشتادت - دیبورگ چندین مورد ابتلا به ویروس کرونا را داریم، حتی در گروس اومشتادت هم این ابتلا وجود دارد و سرعت انتشار آن روز بروز در حال بالا رفتن است.

ما باید زمان بدست بیاوریم تا خودمان را با شرایط وفق بدهیم؛ ما باید زمان بدست بیاوریم تا سیستم درمانی خودمان را در حد ممکن، زیر فشار قرار ندهیم و برای رسیدن به این هدف، باید همه سهم باشند.

همه شما انتظار دارید که در حالت بروز خطر، برای شما و یا بستگان شما بهترین سرویس خدمات درمانی ارائه شود.

این امر در شرایطی مقدور است، که برای سیستم درمانی خودمان، زمان برای مداوا ایجاد نمایم تا بتوانیم در مقابل سرعت شیوع این ویروس بایستیم. بدیهیست که برای انجام امور تحقیقاتی نیز به زمان نیاز داریم.

آییننامه ها و دستورالعمل های لازم برای استان هسن و سرتاسر آلمان اعلام گردیده اند، که متأسفانه در ابتدا بسیار کم رعایت شده اند. البته این امر بدلیل کارآمد نبودن آنها نبوده است، بلکه از آن جهت بوده است که بسیاری از شهروندان به آنها بی توجهی کرده و ضمن برپایی و انجام بحث های متعدد، منافع شخصی خود را مقدم بر آنها دانسته و اضطرابی بودن شرایط را تشخیص نمیدهند.

ضوابط ابلاغ شده اند و در صورت لزوم شدید تر نیز خواهند شد، که البته به رفتار هر یک از ما بستگی دارد.

به شما اعلام میکنم، عذیرغم اینکه در شرایط کنونی تصور بر اینست که این ویروس هنوز به گروس اومشتادت نرسیده است، ولی این اتفاق خواهد افتاد.

از هرگونه تجمع در انتظار عمومی و خصوصی پرهیز کنید. از برگزاری میهمانی ها خودداری کنید و با قائل شدن حرمت به یکدیگر از هم فاصله بگیرید.

به اصول نظافت و بهداشت عمومی اهمیت بدهید و آنها را رعایت کنید.

از شما خواهش میکنم به شهروندانی که به کمک شما نیاز دارند کمک رسانی کنید، نه فقط به بستگان خودتان، بلکه در همسایگی و در میان آشنایان خود نیز از کمک کردن دریغ ننمایید و در عین حال صبور بمانید.

آنچه که نا اکنون نیاز داریم، عقلانیت و درایت و همدلیست.

تقاضا دارم که مراقب رفتارهای اجتماعی باشید و کنترل های لازم را مبذول بدارید و امیدوارم که این سخنان به دلهایتان نشست باشد.

* * * * *